

DE TOUTE ACTION COMMUNAUTAIRE.

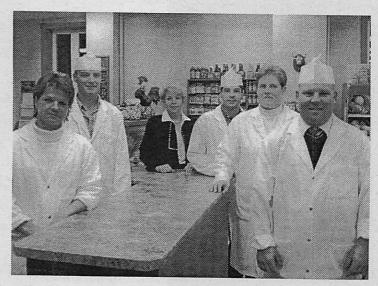
## Décembre

2004

Qui aime les petits plats bien de chez nous, visite le Bazar Bouffe p. 6



La Garde paroissiale a besoin de nouveaux costumes



UNE CURE DE RAJEUNISSEMENT POUR BOUCHERIE RICHARD MORIN p. 5



C.P. 128 Saint-François (Québec) — GOR 3A0 Tél. et fax: 418-259-2177 courrier électronique: echosf@globetrotter.net

## VEUILLEZ

La date de remise des articles, des publicités et des petites annonces est le 13 de chaque mois

#### **ADMINISTRATEURS**

Lorraine Lamonde Présidente 259-2433 Jean Gendron Vice-président 259-2213 Raynald Laflamme Secrétaire 259-2659

DIRECTEUR

Jean-Yves Lamonde 259-2433

#### Publicité

Réjean Cloutier

Petites annonces

Raynald Laflamme

Maquette et mise en page

Raynald Laflamme, Pierre Cauffopé

Photos première page

Raynald Laflamme

Traitement numérique: Raynald Laflamme

Traitement de l'information textuelle

Nicole Bérubé

Assemblage

Lorraine Lamonde, chef d'équipe

Abonnement

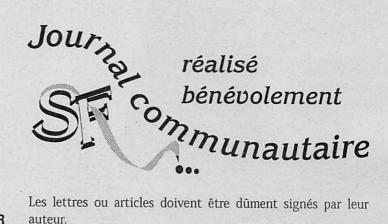
Jean Gendron

Recrutement et membership

Jean-Yves Lamonde

Impression

Les Impressions Credo, Saint-François



Le journal n'assume aucune responsabilité quant aux idées émises dans ses différentes composantes.

De plus, le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre à caractère libelleux ou encore de l'abréger ou de la corriger avant publication.

TARIFS	PUBLICI"	TAIRES
	COÛT MENSUEL	Coût annuel
Carte d'affaires	12,00\$	100,00\$
1/4 page	18,00\$	150,00\$
1/2 page	35,00\$	300,00\$
1 page	60,00\$	500,00\$
Petite annonce	2,00\$	
ABONNEMENT		
ANNUEL EXTÉRIEUR	3,00\$	24,00\$
GRATUIT POUR TOUS	LES RÉSIDENTS DE	

## Nos de téléphone importants

Ambulance911
CLSC Antoine-Rivard 248-2572
Feu911
Municipalité 259-7228
Centre anti-poison du Québec 1-800-463-5060
Tel-Jeunes 1-800-263-2266





Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada

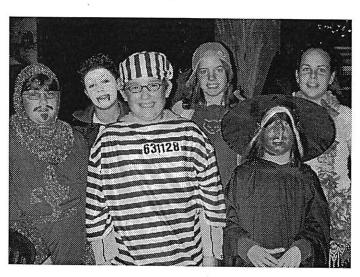


#### SOMMAIRE

Assemblee de fondation du COBAVERS4
Cure de rajeunissement pour Boucherie Richard Morin 5
Bazar Bouffe 6
Deux jeunes d'ici iront en Bolivie 7
Garde paroissiale: besoin de costumes
Écoprise Casault
AGA de L'Écho 9
Le Petit Canton remercie ses propriétaires fonciers 10
Cercle de fermières 12
La communauté chrétienne en action 13
L'Entraide Pascal-Taché 13
RénoVillage 14
Déneigement des bornes d'incendie 15
Comité du terrain de jeux reçoit 15
Carnaval des Caraïbes au Capitol 16
Bourses d'études Desjardins 17
L'Ancre 18
L'entrepreneuriat jeunesse
La Francolière · · · · · 20
Comité d'embellissement 22
Du saumon dans l'Etchemin 23
Activités à La Maison de la culture •••••• 25
Les Débrouillards 26
Pensée positive
Cassy, la bédé ····· 27
Au fil des jours ····· 28
Les petites annonces 29
L'Écho municipal •••••• 10 pages

## Concours «Cassy fête l'Halloween»

## Le ou la gagnante est...



Le 12 octobre dernier. effectué le tirage parmi tous les coupons reçus. J'ai pu constater que tous les participants avaient la bonne réponse qui était « Choco « ! Vraiment, bravo ! Finalement, j'ai pigé le nom de Corinne Blais, 7 ans, fille de Denis de Saint-François. Elle a gagné le livre «Cassy fête l'Halloween» et un souper au restaurant, le 29 octobre, avec quatre de ses amis et en ma compagnie. Les amis qu'elle avait choisis sont Jimmy, Valérie, Véronique et Vanessa. Nous étions tous costumés et nous avons eu énormément de plaisir. Merci au restaurant L'Arrêt-Stop et à L'Écho de Saint-François sans lesquels ce concours n'aurait pu avoir lieu. Pour terminer, je voudrais remercier tous les jeunes qui ont participé. N'oubliez pas de lire la bande dessinée de Cassy et ses amis de ce mois-ci!

Jean-François Denault, auteur de Cassy

## **DÉCEMBRE**



## Vous avez à coeur la qualité de vie de votre milieu?

## Participez à l'assemblée de fondation du COBAVERS

Il y a près d'un an, des représentants de divers secteurs d'activités situés dans le bassin versant de la rivière du Sud unissaient leurs forces, par le biais d'un conseil provisoire, pour mettre en place un comité de gestion pour le bassin versant. À la suite de leurs travaux, les membres du conseil provisoire vous invitent à l'assemblée de fondation du Conseil de bassin versant de la rivière du Sud. le COBAVERS. Celle-ci aura lieu: le jeudi 9 décembre 2004, à 19h30 à la salle du conseil de la MRC de Montmagny, située au 159, rue Saint-Louis, à Montmagny.

Cette rencontre importante nous permettra de mettre sur pied une nouvelle corporation à but non lucratif, le COBAVERS, dont le principal objectif sera l'implantation d'une gestion intégrée de l'eau sur le bassin versant de la rivière du Sud. Le bassin versant est un territoire de 1915 km² qui inclut tous les cours d'eau qui se déversent dans la rivière du Sud, ce qui concerne vingtneuf (29) municipalités situées dans les MRC de Bellechasse, Montmagny et L'Islet. Le COBAVERS vise à rassembler les principaux acteurs de ce

devenir membre du COBAVERS avant le 7 décembre 2004 en remplissant le coupon d'inscription disponible sur le site du CRECA (Conseil régional de l'environnement Chaudière-Appalaches) à l'adresse www.creca.qc.ca ou bien en nous contactant par courriel (marsi@globetrotter.net) ou par téléphone (418-243-3424).

Nous invitons les personnes intéressées à s'inscrire à l'avance à l'assemblée de fondation et à devenir membre du COBAVERS avant le 7 décembre 2004.

vaste territoire afin de travailler en concertation pour la réhabilitation et la mise en valeur de la rivière du Sud et de ses tributaires dans l'esprit d'un développement durable pour améliorer la qualité de vie des citoyens.

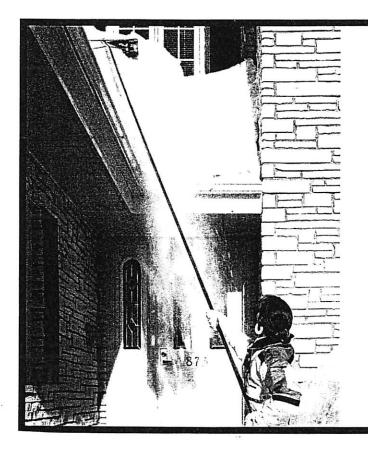
Nous invitons les personnes intéressées à s'inscrire à l'avance à l'assemblée de fondation et à Vous avez également la possibilité de vous inscrire sur place avant le début de la rencontre. Vous pouvez également y obtenir une copie de la proposition de règlements généraux du COBAVERS et du portrait du bassin versant de la rivière du Sud. Nous vous invitons à prendre connaissance des règlements généraux avant l'assemblée de

manière à assurer un bon déroulement lors de la soirée.

Les élections au conseil d'administration nécessitent la participation de représentants des différents secteurs d'activités présents sur le bassin versant soit le secteur municipal, le secteur socio-économique et le secteur communautaire. Pour assurer un bon démarrage de la nouvelle corporation, il sera important de pouvoir compter sur la présence de divers représentants d'organismes et d'entreprises œuvrant sur le territoire du bassin versant de la rivière du Sud.

Nous comptons sur votre participation!

Source : Simon Arbour, COBAVERS (418) 243-3424 ou marsi@globetrotter.qc.ca



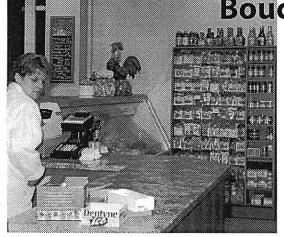


## Le Leader canadien par excellence

La plus vaste sélection d'outils manuels et le plus grand choix de marques nationales. Garant allie savoir-faire et créativité depuis plus d'un siècle.

www.garant.com

## Une cure de rajeunissement pour **Boucherie Richard Morin**



par Raynald Laflamme

DÉCIAISTE de la vente de viande en gros et détail depuis près de 100 ans, Boucherie Richard Morin inc. a fait peau neuve au cours de l'automne avec un réaménagement complet de ses aires de service et de préparation des viandes. Un investissement prévu de 125 000\$, mais qui, au final, a largement dépassé cette somme.

Propriété des frères Bernard et Norbert Morin et de Diane Gendron, conjointe de Norbert, Boucherie Richard Morin n'avait pas connu une pareille transformation depuis son acquisition en 1990 par le groupe.

La popularité du commerce, qui ne s'est jamais démentie au fil des ans, rendait plus difficiles les activités quotidiennes de service à la clientèle en raison de la configuration intérieure des lieux. Les travaux, débutés le 4 août, ont permis de tripler l'aire de service en offrant à la clientèle des produits d'épicerie en plus grande qualité, dont les fruits et légumes, et l'ajout de quelques nouveautés, dont le vin. Les produits surgelés ont leur propre rayon, bien mis en éviamélioré de même que sa ventilation. Fait à noter,

dence. La vitrine réfrigérée trône toujours au centre des opérations. L'éclairage du lieu a été grandement Carole Guillemette Coiffure Elle et Lui

418.259.7117

grâce à l'installation d'une chambre des moteurs. l'aire de service est chauffée à même cette chaleur récupéré.

La salle de découpage a été, elle aussi, réaménagée et rendue plus fonctionnel. L'ajout d'une chambre frigorifique porte le nombre à trois. Une cuisine commerciale, prévue au plan et devis, devrait être fonctionnel en janvier prochain afin de mettre en marché un nombre important de mets préparés.

Six personnes y travaillent de façon régulière et en période de pointe huit. Seul enfant des propriétaires à exercer la profession de boucher en cette troisième génération, Nicolas Morin voit à l'abatage à forfait des bestiaux comme du gibier, très populaire à l'automne.

Diane Gendron, sa mère, voit à l'administration quotidienne du commerce à partir de la maison du défunt paternel Richard; maison d'ailleurs occupée par la toujours jeune Euchariste. Quant à Bernard Morin, il est devenu le gars d'expérience, le conseiller de tous les jours, depuis que son frère Norbert se consacre à la politique à titre de député provincial.

Boucherie Richard Morin vieillit bien au cœur du quotidien des gens de Saint-François.





chez nous, visite le Bazar Bouffe nous préparé par nos Fermières. Les plus pressés n'attendront pas de recevoir parents et amis avant de les déguster, alors que les autres étireront leur plaisir tout au long des journées froides de

«On remarque depuis deux ans, une nouvelle clientèle, des personnes âgées et des hommes seuls qui viennent au Bazar Bouffe pour acheter quelques items en vue de recevoir leurs proches durant les Fêtes», indique Mireille Fournier.

Pour préparer tous ces plats, les Fermières doivent se confiner

à leur cuisine pendant plusieurs heures afin d'offrir tous ces plats aux acheteurs. Chacune selon le talent qui est sien, mets la main à la pâte. Le Bazar Bouffe

demeure la principale source de revenus du Cercle de Fermières de Saint-François. L'argent recueilli sert à financer les dépenses courantes de l'organisme.

En plus des tables montées pour la nourriture, les Fermières de Saint-François offrait à la population environnante un vaste choix d'items fabriqués par des artisans de la région.

Les Fermières de Saint-François compte 56 membres et sont toujours en recrutement. C'est qu'il en faut de ces femmes, jeunes et moins jeunes, pour perpétuer les arts traditionnels qui encore aujourd'hui nous rappellent combien leur savoir-faire est toujours apprécié.

par Raynald Laflamme

Événement incontournable des préparatifs de Noël en vue de garnir les tables de nos maisonnées, le Bazar Bouffe des Fermières connaît le succès année après année et cela depuis plus de dix ans.

À l'ouverture dès 9 heures le dimanche 14 novembre dernier, de nombreuses personnes attendaient le signal de la présidente des Fermières, Mme Mireille Fournier, pour se procurer, souvent boîte à la main, quelques-uns des 500 items, tantôt salés, tantôt sucrés, mais toujours aux saveurs des produits faits maison.

Et c'est là la recette de succès. Chacun des quelque 200 visiteurs tient à mettre sur la table du Réveillon un plat bien de chez

Tél.: 418-259-7721 Fax: 418-259-7725

WWW.MORIGEAU.COM



## MORIGEAU · LÉPINE

CHEF DE FILE DANS LE SECTEUR DE L'AMEUBLEMENT HAUT DE GAMME EN BOIS POUR ENFANTS ET JUVÉNILES

usine 25, rue de L'Étang, Saint-François (Québec) **G0R 2G0** 

## Deux jeunes de Saint-François iront en Boliv

Cette année, deux membres de votre municipalité vivront une expérience extraordinaire sur le plan international. En effet, Vincent Garant-Pelletier et moi même, Jean-François Misson, en plus de quatre autres étudiants du Centre d'Études Collégiales de Montmagny, en collaboration avec l'AMIE, l'Aide Médicale Internationale à l'Enfance dans le cadre d'un projet scolaire prendront le chemin de la Bolivie et de sa capitale judiciaire, Sucre.. Le voyage aura lieu à la fin mai 2005 et durera un mois.

Sur place, l'équipe d'aide humanitaire du CÉCM aura deux tâches précises. Tout d'abord, nous effectuerons des interventions auprès des jeunes des quartiers défavorisés de Sucre. Nous les divertirons et nous leur parlerons de notre pays, le Canada, et de notre village, Saint-François, photos et images à l'appui. Dans un deuxième temps, nous irons dans un centre communautaire afin de les aider au niveau de l'informatique; la ville a reçu un lot d'ordinateurs mais personne ne sait comment s'en servir.

Afin de se préparer au voyage, nous avons deux grandes étapes à franchir. Tout d'abord, nous devons apprendre la langue du pays, l'espagnol, ce qui est loin d'être facile! De plus, nous devons amasser une somme considérable d'argent afin de financer le transport. l'hébergement et la nourriture des six élèves et du professeur accompagnateur. Pour ce faire, nous prenons part à différentes activités de financement et de bénévolat. Une de ces activités consiste à vendre du café équitable Nagua, un café produit dans le plus grand respect de ses ouvriers. Si vous êtes intéressés à nous encourager dans notre démarche et à vous procurer du café d'excellente qualité, n'hésitez pas à contacter Vincent au 259-7932, à me contacter au 259-7906 ou à vous rendre au Dépanneur Ultra, où une partie de notre café sera en vente.

Merci à l'avance de votre soutien et de votre générosité.

Jean-François Misson



Service d'abattage • Produits maison • Viande de choix

602, Chemin St-François Ouest Saint-François, G0R 3A0

Tél.: (418) **259-7783** 

· Poulets BBQ cuits sur place

SPÉCIAUX EN MAGASIN TOUTES LES SEMAINES

## La Garde paroissiale a besoin de nouveaux costumes

de la Garde paroissiale de Les membressaint-François sollicitent votre générosité afin de concrétiser un projet devenu d'une grande nécessité.

Nous envisageons de remplacer les costumes actuels datant de plus de 20 ans, maintenant devenus défraîchis et désuets, par des vêtements de style conventionnel, soit pantalon gris et vestons marines. Le coût estimé pour l'achat de 16 costumes complets, incluant les accessoires nécessaires, est d'approximativement de 10 000\$.

Vous comprendrez que le geste que vous poserez fera une grande différence pour nous et nous vous en sommes reconnaissants.

Vous pouvez nous aider à atteindre notre objectif en faisant parvenir vos dons à l'adresse suivante:

> Garde paroissiale de Saint-François C.P. 124 Saint-François (Qc) GOR 3A0

## Écoprise Casault

## Là où le talent s'exprime!

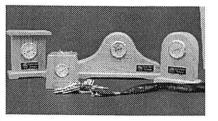
Écoprise Casault est un orga-but lucratif qui permet à des jeunes de 13-15 ans, en difficulté d'apprentissage, d'acquérir une première expérience de travail dans un cadre modelé à la réalité du marché. Nous avons pour mission de travailler avec les élèves afin de lutter contre le décrochage scolaire et de susciter le goût à l'emploi. L'an dernier, l'école-entreprise a eu la chance de réaliser des contrats pour les Industries Caron Meubles inc. et les Bois Traités M.G. inc. qui ce sont dit très satisfaits du travail des jeunes.

Cette année, des articles promotionnels ou autres produits divers faits de bois seront disponibles sur commande et des services de sous-traitance industrielle et commerciale sont offerts. À cela, s'ajouteront des services de préparation de bois aux particuliers.



En début d'année scolaire 2004-2005, les jeunes ont eu la chance de fabriquer une bande de patinoire pour la ville de Montmagny. Présentement, nous sommes à la recherche de contrats afin que les jeunes puissent continuer leur tra-

l'école-entreprise. Nos possibilités de fabrication peuvent être variables selon les besoins et les diverses demandes. N'hésitez pas à nous contacter



afin de pouvoir bénéficier de nos services et encourager le travail des élèves qui seront fiers de vous démontrer leurs capacités.

#### Pour nous rejoindre

Christine Blanchet, coordonnatrice Écoprise Casault 141, boul. Taché Est Montmagny, G5V 1B9 (418) 248-2370 poste 260





Tous sont invités au coût devenir membre du journal communautaire L'Écho de St-François. Devenir membre est une contribution

nettement insuffisant. La charte permet à sept personnes de voir au bon fonctionnement de l'organisme. Donc, si vous avez des disponibilités, une réunion une fois par mois, le soir, présentez-vous à

# Offrez au journal de nouvelles énergies, participez à l'AGA

importante que la communauté de Saint-François puisse offrir à son journal.

Actuellement, le nombre d'administrateur (4) est

l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le mardi 7 décembre à 19h30 au bar des Loisirs St-François.

Ce message s'adresse à chacune et à chacun de vous.

## Tombée devancée

En raison de la période des Fêtes, la tombée des articles pour tous les organismes est devancée au mardi 7 décembre. Il en est de même pour les annonces publicitaires et les petites annonces. Merci de vous conformer à cette date de tombée.

L'équipe de production



décembre 2004

## À l'approche de la nouvelle saison

# Le club motoneige Le Petit Canton remercie ses propriétaires fonciers

hers propriétaires fonciers, depuis plus de 30 ans, grâce à votre générosité, vous permettez gracieusement l'usage de vos terres afin que nos sentiers de motoneige puissent serpenter vers les autres régions du Québec, des autres provinces et même des Etats-Unis. Ce partenariat entre vous et notre club contribue à maintenir des avantages sur le plan social, économique et récréatif à nos membres — qui sont peut-être vous-même, vos fils, vos filles, vos parents, vos amis ou vos voisinsmais aussi aux municipalités que notre club dessert. C'est grâce à vous, propriétaires de Saint-Vallier, Berthier-sur-Mer, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Raphaël, La Durantaye et Saint-Michel-de-Bellechasse, que nous pouvons faire partie d'un réseau provincial de plus de 33 500 kilomètres de sentiers, soit le meilleur système de sentiers reconnu au monde!

Nous, administrateurs, bénévoles et membres du club motoneige Le Petit Canton, savons bien que l'utilisation de votre terrain chaque hiver est un privilège, et non un droit, et qu'il nous appartient de mériter ce privilège en tout temps en respectant méticuleusement et consciencieusement votre propriété!

La signature d'une entente de droit de passage est extrêmement importante, car elle vous garantit d'une assurance responsabilité de 2 millions de dollars. Soyez certains, chers partenaires, de notre gratitude et de notre plus grande reconnaissance. Vous êtes et serez toujours un partenaire essentiel au développement de notre club et à son existence même.

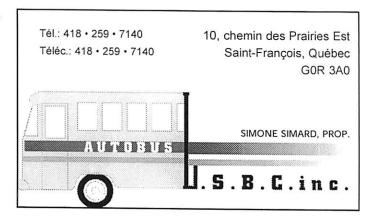
Pour toute cette générosité et cette coopération, nous vous disons du fond du cœur MERCI! Et nous

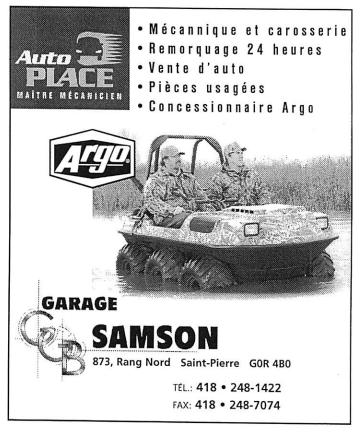
#### Ouverture du la saison

Le Club motoneige Le Petit Canton inc. tenait son brunch d'ouverture le 28 novembre dernier au Relais de motoneige de Saint-Vallier. Il ne manque plus maintenant que la neige en quatité suffisante pour que les motoneigistes reprennent les sentiers.

souhaitons que ce partenariat continuera encore fort longtemps, car de vous dépend notre survie.

Les administrateurs, les membres et les amis du club motoneige Le Petit Canton













## De meilleurs soins de santé pour les Canadiens : plan d'action sur 10 ans

Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux et territoriaux ont de concert adopté un plan d'action décennal qui, grâce notamment à un nouvel investissement fédéral de 41 millards de dollars, consolidera les soins de santé pour tous les Canadiens.

#### De meilleurs soins de santé :

#### d réduction des temps d'attente

• améliorer l'accès pour que les Canadiens obtiennent plus vite les tests cruciaux, les traitements et les chirurgies essentiels

#### davantage de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé

• élaborer des plans plus former et recruter davantage de professionnels de la santé, et accréditer plus rapidement ceux formés à l'étranger

#### d élargissement des soins à domicile

 améliorer le soutien aux personnes soignées ou en convalescence à domicile

#### meilleur accès aux services de santé à la famille et communautaires

• augmenter l'accès en tout temps à des médecins, infirmières et autres professionnels de la santé

#### d meilleur accès aux médicaments essentiels

• gérer les coûts des médicaments afin qu'aucune famille n'ait à choisir entre les médicaments et la déchéance financière

#### ☑ amélioration de la santé des Autochtones

• investir de nouveaux fonds et mieux planifier pour combler l'écart entre les soins de santé offerts aux Autochtones et aux autres Canadiens

#### Réduction des temps d'attente :

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de rendre compte des progrès accomplis dans le domaine de la santé et, pour la première fois, dans la réduction des temps d'attente.

#### des indicateurs comparables... pour mesurer les progrès

· les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux utiliseront des indicateurs comparables pour rendre compte de l'amélioration de l'accès aux médecins, aux services de diagnostic et aux traitements

#### des jalons... pour préciser le but visé

· les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux établiront des temps d'attente médicalement acceptables - fondés sur l'avis d'experts d'abord dans les domaines du cancer, des maladies du cœur, de l'imagerie diagnostique, des remplacements articulaires et de la restauration de la vue

#### des objectifs... pour susciter le changement

· chaque gouvernement provincial et territorial établira ses propres objectifs pour les temps d'attente et rendra compte annuellement aux citoyens des progrès réalisés

Les Canadiens pourront constater à quoi sert leur argent affecté aux soins de santé et les résultats déterminants qu'il produit.

Pour obtenir un exemplaire du document « Aperçu du plan d'action décennal sur les soins de santé 2004 », composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232). Vous pouvez aussi le consulter sur Internet à www.canada.gc.ca/plansante.





du Canada

Gouvernement Government of Canada

Canada

## Souper des Fêtes

Le mercredi 8 décembre se tiendra le souper des Fêtes suivi de la réunion au local des Fermières.

Si vous n'avez pas votre carte pour le souper de Noël en vente au coût de 10\$, communiquez avec Mireille Fournier au plus tard le 3 décembre au 259-7526. Nous ferons un échange de cadeaux: une serviette de bain, motif de Noël ou non, d'une valeur de 8\$ à 10\$. Il y aura une attribution de prix pour l'originalité de votre emballage.

## Gâteau roulé au chocolat

- blancs d'œufs
- jaunes d'œufs

1 tasse de sucre

1/4 tasse d'eau froide

3/4 tasse de farine

4 c. à table de cocoa tamisé

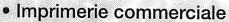
1 c. à thé de poudre à pâte

#### Préparation

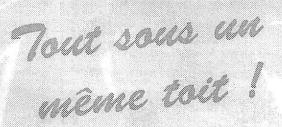
- Mettre les blancs dans un bol et les jaunes dans un autre bol.
- Battre les blancs ferme, ajouter le sucre tranquillement.
- Battre les jaunes avec l'eau froide et l'ajouter au 1er mélange.
- Tamiser la farine, poudre à pâte, cocoa, puis incorporer aux blancs et aux jaunes.
- Mélanger à la spatule tranquillement pour faire entrer la farine.
- · Verser la pâte sur une plaque à biscuit recouverte de papier ciré.
- Cuire au four à 350° F pendant 15 minutes

Nous souhaitons à toute la population de belles fêtes! On se donne rendez-vous en 2005.





- Laser couleur
- Infographie, graphisme
- Centre de photocopie
- Édition court tirage



- Formules en continue
- Formulaire laser
- Catalogues
- Étiquettes tout format
- Dépliants

1010, rue Renault, Saint-Jean-Chrysostome G6Z 2Y8 11 ch. St-François Ouest, St-François-de-la-Rivière-du-Sud GOR 3A0 Tél.: (418) 839-7207 Téléc.: (418) 839-1665 Sans frais: 1 888 839-7207 Courriel: imp.credo@qc.aira.com

## La communauté chrétienne en action

## Assemblée des paroissiens

Le dimanche 12 décembre, après la messe de 10 h 30, aura lieu une assemblée des paroissiens. À l'ordre du jour: élection de nouveaux marguilliers. Bienvenue à tous.

### Préparation à l'Avant et à Noël

Le temps de l'Avent a débuté le dimanche 28 novembre et se poursuivra jusqu'à la fête de Noël. Le thème de l'Avent 2004 est : «Dieu est avec nous». L'Incarnation, que prépare l'Avent, n'a pas d'autre sens: «Dieu se fait l'un de nous pour marcher avec nous. L'évangile du quatrième dimanche le proclame sans équivoque, en évoquant, l'un après l'autre, les noms qui seront donnés à l'enfant de Marie : Jésus, c'est-àdire «Le Seigneur sauve»; Emmanuel: «Dieu avec nous». Tout au long de l'Avent 2004, nous serons donc invités à ouvrir la porte de notre cœur pour ac-

RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL'-LAVAGE DE TAPIS **MURS & STORES** DECAPAGE & CIRAGE DE PLANCHER PRODUCTS D'ENTRETIEN ETC . 358, CHEMIN ST-FRANCOIS MONTMAGNY (QUEBEC) GOR 340 TEL (418) 259-2559 Fax (418) 259-2342

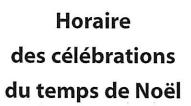
cueillir l'Imprévisible, l'Inattendu, l'Emmanuel, pour accueillir une parole dérangeante qui ouvre toujours sur l'avenir.»

Des images-prières sont disponibles à l'église.

#### Sépulture

M. Conrad Allaire, décédé le 28 octobre à l'âge de 79 ans. Les funérailles ont eu lieu le 6 novembre en notre église.

Sincères condoléances à la famille en deuil.





Messe de Noël . le vendredi 24 décembre À la chapelle des Prairies: \* \* \* \* \* \* \* \* \* Minuit (Pas de messe le 25 décembre) Fête de la Sainte Famille, le dimanche 26 décembre: Jour de l'an, le samedi 1er janvier: \*\*\*\*\*\* 10h30 Fête de l'Épiphanie, le dimanche 2 janvier: \* \* 10h30 Fête du Baptême du Seigneur, le dimanche 9 janvier : Célébration communautaire du pardon: \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* 1e 13 décembre à 19h30

## Dîner de décembre de l'Âge d'Or

Tl y aura dîner du club de l'Âge d'or de Saint-François le mercredi 15 décembre au restaurant L'Arrêt Stop à 11h30. Coût: 6\$ pour les membres. Réservation avant le 11 décembre au 259-7866 au 259-2433. Au plaisir de se voir.

## Un temps privilégié

Les Fêtes gaiement cette période de joie, d'allégresse et d'amour et profitons du bonheur inégalé qu'apporte Noël.

C'est également un temps privilégié pour se permettre du plaisir, pour prendre soin de soi, pour retrouver notre vitalité et notre essence personnelle.

Notre rayonnement en sera encore plus vivifiant dans ces temps de festivité et pour débuter la nouvelle année!

Bon temps des Fêtes!

L'équipe de L'Entraide Pascal-Taché



## RénoVillage

## Québec injecte 367 000 \$ pour aider des propriétaires ruraux



Lors de l'annonce, le député Morin était accompagné du préfet de la MRC de Montmagny, Pierre Lachance, et du directeur général de la MRC de L'Islet, Michel Pelletier.

Le député de Montmagny-L'Islet, M. Norbert Morin, a annoncé, au nom du ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, monsieur Jean-Marc Fournier, que les municipalités régionales de comté de la circonscription électorale de Montmagny-L'Islet bénéficient d'un budget total de 367000\$ pour l'année 2004-2005 dans le cadre du programme RénoVillage. Ce budget se répartit de la façon suivante aux MRC: L'Islet194000\$; Montmagny 173 000\$.

«Le programme RénoVillage répond aux préoccupations du milieu rural. Par ce programme, le gouvernement du Québec appuie les propriétaires du comté de Montmagny-L'Islet qui, sans ce coup de pouce, pourraient difficilement effectuer les travaux nécessaires à leur résidence», a indiqué le député de Montmagny-L'Islet.

Administré par la Société d'habitation du Québec (SHQ) qui en confie l'application aux MRC, le programme RénoVillage, doté d'un budget global de 20 M\$, devrait appuyer quelque 3 300 propriétaires ruraux pour rénover leur résidence et engendrer des retombées économiques évaluées à 33 M\$, pour l'ensemble des municipalités concernées au Québec.

Rappelons que le programme RénoVillage vise à aider financièrement les ménages à revenu faible ou modeste en milieu rural à effectuer des réparations essentielles à la maison ou au logement dont ils sont propriétaires et qui leur sert de résidence principale. L'aide accordée peut atteindre 90% du coût des travaux admissibles, sans toutefois dépasser 6500\$. Les coûts de ce programme sont assumés par la Société d'habitation du Québec et par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Le programme couvre l'ensemble du territoire des municipalités de moins de 5 000 habitants ainsi que les secteurs non desservis par un réseau d'aqueduc ou d'égout dans les municipalités de 5 000 habitants ou plus.

Les propriétaires qui désirent obtenir des informations sur le programme RénoVillage peuvent s'adresser à leur municipalité régionale de comté ou directement à leur bureau municipal. Ils peuvent également obtenir des informations additionnelles en s'adressant à la Société d'habitation du Québec au numéro de téléphone 1-800-463-4315. Source : Mireille Thibault, attachée politique, député Norbert Morin



GARANTIE NATIONALE

tant que vous êtes propriétaire de votre véhicule

- CARROSSERIE
- Voitures de courtoisie
- Installation de pare-brise

Service de «Frame master»

Estimation gratuite

Votre véhicule est votre fierté Votre satisfaction est la nôtre!

## **GARAGE FERNAND LANGLOIS ET FILS**

174, 4e Rue, Montmagny **Tél.: 418-248-5622**, Rés.: 418-248-6072 Fax: 418-248-7071

PLUS DE 42 ANS D'EXPÉRIENCE



Offrez-vous une maison adaptée à votre style de vie



- · Dessins Drummond partenaire d'affaires
- · Visitez notre site web : www.maisonlaprise.com
- Plus de 400 modèles à votre disposition

#### Maisons pré-usinées

240, des Ateliers Montmagny (418) **248-0401** 

R.B.Q: 2634-7666-98

## Collaboration pour le déneigement rapide des bornes d'incendie

Ce message de St-François qui ont de St-François qui ont une borne d'incendie devant leur résidence.

Cet hiver lors de bordée de neige, il serait apprécié si vous pouviez déneiger la borne d'incendie devant chez vous, si les employés des travaux publics ne l'ont pas déjà fait.

Il ne s'agit pas de dégager la Municipalité de sa responsabilité d'entretenir les bornes d'incendie, mais

simplement qu'elles soient déneigées le plus rapidement, pendant que les employés municipaux déneigent les rues.

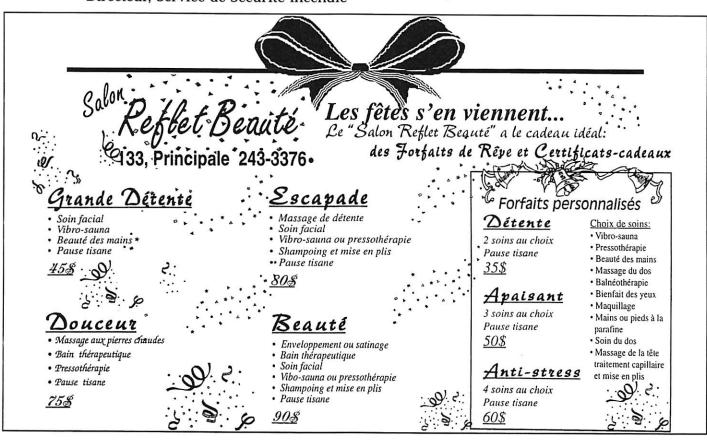
Merci de votre collaboration

Sylvain Lamonde Directeur, Service de Sécurité incendie



## Le comité du Terrain de jeux reçoit Paul Crête

le cadre des activités de promotion entourant le projet de rénovation du chalet du curé Pelletier, le comité du Terrain de Jeux avait le plaisir de recevoir le député fédéral de Montmagny-L'Islet-Kamouraska-Rivière-du-Loup, Paul Crête, le dimanche 21 novembre lors du brunch au profit des sports récréatifs de Saint-François. Le député Crête a versé un montant de 250\$ en contribution publicitaire au comité. Il est ici en présence de la présidente du comité, Mme France St-Hilaire, et du vice-président, M. Roger Pellerin.



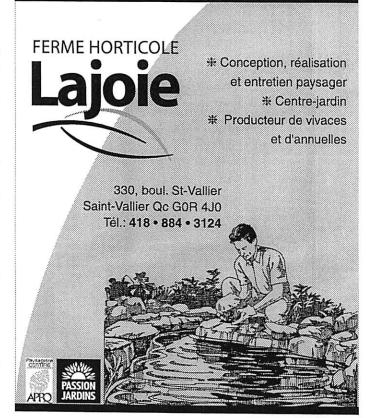
## Carnaval des Caraïbes au Cabaret du Capitol

Evadez-vous au rythme endiablé la musique des Caraïbes dans un décor paradisiaque où plus de 80 tonnes de sable vous transporteront littéralement sur les plages des Caraïbes.

Programme de la journée

Départ de la région en autocar de luxe. Arrivée à Québec et visite du centre de décoration de Noël au Floralies-Jouvence. Par la suite, dîner dans un bon restaurant de Québec. 13h15: arrivée au Cabaret du Capitol et accueil de votre hôtesse sud-américaine. 13h30: prenez place au spectacle et à la danse avec la formation cubaine Queba où plus de 7 musiciens, 2 danseurs, 6 danseuses présenteront leurs spectacles rythmés et entraînants. 16h: fin du spectacle, Souper dans un excellent restaurant de Québec. Retour à la maison en fin de soirée.

Prix: 119\$ par personne. Pour informations et réservations: Joseph-Aimé Blais au 259-7866. Ce voyage est organisé en collaboration avec Groupe Voyages Québec inc.



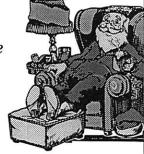
## DÉPANNEUR ULTRA ST-FRANÇOIS enr.

Épicerie





Au Dépanneur, tous les employés travaillent très fort pour que vous ne manquiez de rien dans vos préparatifs de Noël, pendant que Serge OUPS! ... le père Noël se prépare pour le GRAND soir!





Nos heures d'ouverture de septembre à avril

Dimanche:

8 h à 21 h

Lundi au mercredi: 6h30 à 21h

Jeudi et vendredi: 6h30 à 22h

Samedi: 7h30 à 22h

333, CHEMIN ST-FRANÇOIS (QUÉBEC) GOR 3A0

259-7151

## Bourses d'études Desjardins

## La Caisse populaire Desjardins de la Rivière du Sud a remis 3 000\$ en bourses d'études lors de la Semaine Desjardins

e le cadre du programme de bourses d'éans tudes des Caisses populaires Desjardins des MRC de Montmagny et de L'Islet, la Caisse populaire Desjardins de la Rivière du Sud a remis 9 bourses totalisant 3 000\$.

L'attribution de ces bourses s'effectue par tirage au sort parmi les étudiants et étudiantes de niveau post secondaire (formation professionnelle, collégiale et universitaire) qui ont complété correctement le bulletin de participation et qui répondent aux exigences énumérées au sein du dépliant promotionnel du programme. Le tirage a été effectué dans le cadre de la semaine.

Depuis la première parution de programme en 1994, c'est pas moins de 42 000\$ qui ont été distribué à quelques 132 étudiants et étudiantes. Cet appui vient confirmer une fois de plus l'engagement de la Caisse populaire Desjardins de la Rivière du Sud à vouloir soutenir les efforts et la motivation de celles et ceux qui ont choisi la voie de l'approvisionnement et de l'enrichissement des connaissances.

## JOYEUX NOËL!

## Les gagnants des bourses d'études pour cette année sont:

Niveau collégial et formation professionnelle Niveau universitaire

Julie Théberge - 250\$ Dominique Blais - 250\$ Stéphane Blais - 250\$ Audrey Ouellet - 250\$ Yves Marquis - 250\$ David Blais - 250\$

Maude Garant - 500\$ Josée Morin - 500\$ Éric Bernier - 500\$

Félicitations à tous (tes) les gagnants (es).



## La maladie mentale et les proches masculins:

## Une crise qui passe sous silence

4 au 10 octobre dernier, avait lieu la Semaine de sensibilisation aux maladies mentales. Cette année, la FFAPAMM (Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale) avait comme public cible les hommes, considérant la difficulté qu'ils ont à demander de l'aide. En effet, ceux-ci semblent avoir plus de difficultés que les femmes à recourir aux services disponibles dans leur communauté.

## Pourquoi les hommes ne demandent pas d'aide?

Il n'y a pas vraiment d'explication probante, mais plusieurs facteurs semblent expliquer cette réticence. En premier lieu, le concept de la « santé masculine « est relativement nouveau au Canada. En effet, la santé des hommes n'a pas la priorité dans le milieu de la recherche. Les femmes se sont réunies pour trouver des solutions au problème de santé les concernant et concernant leur famille. Sans le vouloir, cet état de fait a eu comme résultat de tenir les hommes à l'écart des problèmes de santé au sein de leur famille.

En deuxième lieu, la société, par ses messages, a contribué abondamment à emmurer les hommes dans le silence. L'image de l'homme fort qui fait face à tout sans se plaindre est ancrée dans notre culture et la tolérance envers toute déviation de cet idéal masculin n'est guère ap-

prouvée. Il en résulte que les hommes s'imaginent manquer de courage et de virilité s'ils avouent leurs sentiments de désespoir. Ils parlent plus aisément de leurs problèmes physiques et, dans bien des cas, leur épuisement mental n'est pas diagnostiqué.

Pourtant, lorsque la maladie mentale frappe un membre de leur famille, les hommes tout comme les femmes, sont démunis face à cette troublante réalité. Ils risquent, eux aussi, au même titre que les autres membres de la famille, de s'épuiser, mais souvent en silence. Le mythe de l'homme inébranlable n'est que fiction, car les hommes sont tout autant que les femmes sujets à l'épuisement. Même si plusieurs rôles masculins reflètent que la sensibilité masculine est une qualité que n'ont pas les vrais hommes, c'est faux. L'homme des années 2000 a tout autant d'émotions que la femme et il a le droit de les exprimer en toute liberté. Messieurs, n'attendez plus et dites-vous que vous êtes de plus en plus nombreux à accéder aux demandes d'aide. Bravo à ceux qui l'on déjà fait et bienvenu à ceux qui le feront.

#### Marthe Asselin, intervenante sociale

Pour nous rejoindre: L'ANCRE, 206 rue du Manoir, bur. 201, Montmagny G5V 1G3, Tél.: 248-0068 Téléc.: 248-9696 Adresse électronique: ancre@globetrotter.net

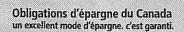


## L'entrepreneuriat chez les jeunes: pour gravir de

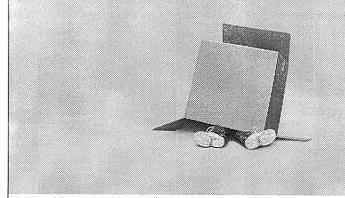
## nouveaux sommets

Pascale Primeau, représentante des Car-Madame rascale l'illicad, representation (CJE) de Chaudière-Appalaches, salue la volonté du gouvernement du Québec de confirmer les Carrefour jeunesse-emploi dans leur mandat de sensibilisation à jeunesse et de les désigner comme le point de départ d'une nouvelle initiative basée sur la culture entrepreneuriale. Ces nouvelles ressources seront, dans les trois prochaines années, le moteur central d'actions novatrices permettant aux jeunes de s'approprier une manière de faire à leur image, basée sur leurs besoins en matière de culture entrepreneuriale. Elle mentionne l'importance que le Défi de l'entrepreneuriat jeunesse soit développé de concert avec les différents partenaires du milieu et ce, afin de respecter les réalités et besoins locaux et d'assurer une pérennité des actions auprès des jeunes.

Monsieur Étienne Giguère, représentant des six agents de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse des CJE de Beauce-Nord, Beauce-Sud, Bellechasse, des Chutes-de-la-Chaudière, de Desjardins, Les Etchemins, de Frontenac, Lotbinière, de la MRC de L'Islet et de la MRC de Montmagny, explique plus en détail les actions visées. Ainsi, les agents de sensibilisation se joindront aux



Il arrive souvent que les enfants n'apprécient pas dans l'immédiat les cadeaux reçus sous la forme d'Obligations d'épargne du Canada, à moins d'être ravis d'admiration devant l'attrait irrésistible de l'emballage.



Vous êtes à la recherche d'un cadeau qui ne manquera pas de susciter de l'intérêt? Optez pour les Obligations d'épargne du Canada. C'est le genre de cadeau qui ne cesse de fructifier. Achetez-en auprès de votre institution bancaire ou financière, ou commandez-en directement. N'oubliez surtout pas de réclamer une carte-cadeau gratuite afin de faire savoir à un être cher qu'il recevra sous peu un cadeau du Canada.

Pour tout achat direct, rendez-vous au www.oec.gc.ca ou composez 1888773-9999.

Canadä



Catherine Boudreault était du lancement en présence de Pascale Primeau, Maxime Jean, la ministre Carole Théberge et Étienne Giguère.

divers intervenants de leur milieu en participant à des activités en milieu scolaire pour démystifier ce que représente le fait d'être «entrepreneur» et pour assister le corps enseignant et le personnel professionnel à intégrer les valeurs entrepreneuriales dans leur quotidien. De plus, les agents ont pour mission de faciliter le réseautage entre les intervenants et les organismes. Ils souhaitent aussi fournir de l'information et du support aux jeunes porteurs d'idées d'entreprise, en les accompagnant dans leurs démarches auprès des diverses ressources expertes du milieu.

Afin d'amener la reconnaissance des réalisations des résidents de la région, les agents de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse de Chaudière-Appalaches ont invité Monsieur Maxime Jean, ayant réalisé l'ascension du Mont Everest à s'impliquer à titre de modèle. Monsieur Jean, également entrepreneur de la région de Chaudière-Appalaches, s'est identifié à la cause et dresse un parallèle intéressant entre son vécu d'entrepreneur et l'expédition l'ayant mené au «Toit du monde».

Madame Carole Théberge, députée de Lévis, ministre responsable de la Condition des Aînés, ministre déléguée à la Famille et ministre responsable de la région de Chaudière-Appalaches était aussi présente à l'événement. Elle a tenu à souligner l'importance accordée au développement de la culture entrepreneuriale chez les jeunes dans un esprit de développement régional. «Il est essentiel de soutenir les actions jeunesse. La mise en œuvre d'une idée ou d'un projet est souvent synonyme de créativité, de leadership et d'autonomie. Les agents de sensibilisation font un travail majeur auprès des jeunes afin de promouvoir ces valeurs qui font partie intégrante de la culture entrepreneuriale».

En terminant, les agents de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse de la région de Chaudière-Appalaches ont tenu à remercier les collaborateurs régionaux pour leur accueil et les invitent à travailler avec eux afin de développer un milieu propice à l'épanouissement de l'esprit d'entreprise chez les jeunes.

> Source: Catherine Boudreault, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse Carrefour jeunesse-emploi MRC de Montmagny et MRC de L'Islet

décembre 2004



Chers lecteurs.

Nous allons vous parler de la journée de l'Halloween à l'école.

Premièrement, nous avons fêté l'Halloween le 28 octobre. Le conseil des élèves est passé dans toutes les classes pour nous rappeler les règlements de sécurités pour cette joyeuse fête. Pour nous expliquer les règlements, les membres du conseil nous ont fait de petites scènes pour chaque règle. Par le fait même, ils devaient se déguiser pour mieux faire comprendre les règlements. À la fin, les membres ont donné des bonbons et des bandes réfléchissantes à chaque élèves de l'école. Ainsi, chaque enfant qui voulait passer l'Halloween le 31 octobre était assuré qu'en mettant sa bande réfléchissante, il serait bien vu en circulant dans le noir. Tous les membres du conseil ont bien aimé vivre cette fête en rappelant les règles de sécurité aux autres enfants. Ce fut une belle réalisation qui fut appréciée.

Anne-Marie Bonneau et Benjamin Roy

## Rappel: collecte de bouteilles consignées pour les élèves de 5° année

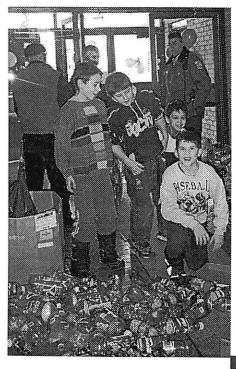
Chers citoyens chères citoyennes de St-François.

Un rappel pour vous! Nous sommes élèves de 5° année de l'école La Francolière et nous avons besoin de votre collaboration. En effet, nous irons au mois de mai faire un voyage culturel de deux jours à Montréal.

Afin de financer notre séjour, nous effectuons, cette année. deux cueillettes de bouteilles consignées. Une première aura lieu le samedi 15 janvier 2005 de 9h à 15h. Vous pourrez venir les

porter à l'école La Francolière où des responsables vous y accueilleront. Des parents pourront aussi aller recueillir vos bouteilles à la maison, si vous téléphonez à l'école. Nous espérons avoir votre appui. Vous pouvez dès maintenant accumuler vos bouteilles. Merci!

> Les élèves de 5° année et leur enseignante Valérie Savoie



## Conférence sur l'alimentation et la santé du cœur

Les élèves de 5° année de l'école La Francolière iront à Montréal pour un séjour éducatif de 2 jours. Pour financer ce voyage, leurs parents organisent une conférence présentée par madame Agathe Beaumont, diététiste. Cette conférence aura lieu le 27 janvier 2005 à 19h au Centre des Loisirs de St-François. Un cocktail santé sera servi. Il y aura également des prix de présence. Le coût du billet est de 5,00\$.

Si vous désirez vous procurer des billets, il y en a en vente au Salon de Coiffure France au 259-2559 ou communiquez avec madame Francine Pelletier au 259-2552 Merci de votre précieuse collaboration.

> Les parents, les élèves et leur enseignante Valérie Savoie



## Nouveaux remerciements du comité d'embellissement

Les Produits métalliques Roy inc. M. Albiny Corriveau Meubles Morigeau inc. Pharmacien Pierre Martin Philias Blais et fils

Société coopérative agricole de la Rivière du Sud Weed man

> Daniel Morin pour le comité d'embellissement

La soirée annuelle de remise des prix du comité d'embellissement de septembre a été un succès. De nombreux commanditaires ont collaboré à cette réussite. Nous avons voulu les remercier dans un article paru dans l'Écho du mois d'octobre mais la liste que nous avons publiée n'était malheureusement pas complète. Voici donc tous les noms de nos fidèles et généreux collaborateurs que nous remercions chaleureusement à nouveau.

Assurances Fontaine Lemay et associés inc.

Boucherie Richard Morin inc.

Caisse populaire Couvres planchers Ernest Lachance Club Optisol Dépanneur Ultra Dr Simon Morin Emballages L&M inc.

Encans animaux Alfred Boulet Ferme horticole Lajoie inc. Garant



## Les activités de décembre du Club VTT Tadoussac Saint-François-Saint-Raphaël

Il y aura un déjeuner cognac le dimanche 12 décembre avec dépouillement de l'arbre de Noël. Pour inscription des enfants pour les cadeaux : 243-2303 ou le 259-7454.

Aussi, le samedi 18 décembre, vous êtes invités à un 5 à 7. Bienvenue.





CAMERA NUMERIQUE 3.2mp

CAMERA DIGITALE VIVITAR 3710

3.2 MP, SD 16MO, 4X numérique

+ Gratuit! Trousse numérique

Image à titre indicatif





Électronique  $\cdot$  Informatique  $\cdot$  Photo  $\cdot$  Communications

Propriétaire à Montmagny: MICROPLUS CÔTE-SUD

67, St-Jean-Baptiste Est, Montmagny ■ 248-0074

## Solidarité Cancer du sein

## **Programmation** 2004-2005

Vendredi, 10 décembre 2004	_9 h
Jeudi, 13 janvier 2005 Où se référer pour de l'aide ? Salle polyvalente, Centre de santé et de service (CLSC Montmagny)	
Jeudi, 10 mars 2005 Lymphoedème Salle polyvalente, Centre de santé et de service (CLSC Montmagny)	
Vendredi, 15 avril 2005	_9h
Jeudi à déterminer en mai 2005 Méthode en Écho Salle polyvalente, Centre de santé et de service (CLSC Montmagny)	
Vendredi 10 juin 2005	_9h

Ces activités sont présentées en collaboration avec le Centre de santé et de services sociaux de Montmagny-L'Islet Hélène Minville : 248-2572 , poste 448 ou Louise Fortin: 598-3 355, poste 116, infirmières répondantes au PQDCS



ALFRED BOULET

564, ch. Riv.-Sud, Saint-François, Montmagny G0R 3A0 Tél.: (418) 259-7086 Fax: (418) 259-2610

Pierre Boulet, encanteur www.encansboulet.com

Notre distinction, votre satisfaction!

Achat et vente de ferme

## Tournoi de Charlemagne

Pour tous les amateurs de cartes, il y aura un tournoi de Charlemagne le dimanche 19 décembre au local de l'Âge d'or (vieux couvent) à 13h30. Bienvenue à tous.

## MARTIN SIMARD TRANSPORT INC.

- Transport général
- Transport Gravier & Sable

275, Chemin St-François Ouest Saint-François, Qc G0R 3A0

Tél.:

418-259-7789

Ligne directe:

1-800-463-8744



## CASSE-CROÛTE CHEZ MIKE

570, Chemin St-François Ouest Saint-François

# Les saumons repeuplent la rivière Etchemin!

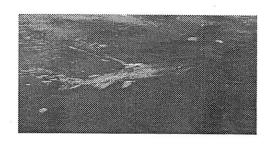
Après une absence de 200 ans, le saumon atlantique revient dans la rivière Etchemin grâce aux efforts ininterrompus du CRRE.

Ce pourrait-il que Mère Nature contribue volontairement aux efforts du Comité de restauration de la rivière Etchemin (CRRE) dans sa campagne de financement 2003-2005, lancée le 4 juin 2003 sous le thème « 200 ans après, le saumon est de retour dans l'Etchemin « ?

Après que quelques captures de saumons atlantiques adultes dans les eaux de la rivière Etchemin eurent été officiellement enregistrées en 2002 et 2003, ceux-ci récidivent en 2004 en venant y frayer. Une dizaine de personnes du secteur de Lévis ont pu observer un mâle d'environ 8 livres (24 po.) et une femelle estimée à 12 livres (36 po.) qui nettoyait leur site de fraie. Le viceprésident du CRRE, Edwin Simms, sa directrice générale, Dominique Lamarre et Véronique Dugré, technicienne de la faune et administratrice sur le conseil







d'administration ont également été parmi les privilégiés à pouvoir observer les agissements particuliers de cette espèce en période de fraie et ce, dans la rivière Etchemin.

Au printemps dernier, des centaines d'enfants et adolescents de huit écoles du bassin versant de la rivière Etchemin ont mis à l'eau près de 1 500 alevins de saumon atlantique à l'occasion du programme éducatif Histoires de saumon. On peut croire que ce programme de sensibilisation offert par le CRRE depuis neuf ans, en collaboration avec la Fédération québécoise pour le saumon atlantique, commencent réellement à porter fruit. Les deux saumons observés sont âgés de 6 ou 7 ans. Ces saumons qui reviennent à leur rivière d'origine peuvent, pour l'instant, remonter environ 10 kilomètres avant de rencontrer un obstacle infranchissable, soit la chute Etchemin à Saint-Henri-de-Lévis. Ainsi, la portion de rivière accessible pour la fraie des saumons se situe sur le territoire de la ville de Lévis.

Ce retour d'une espèce disparue depuis si longtemps est un exemple unique de reconstitution de la biodiversité d'un milieu naturel ayant été modifié par l'homme. Les sceptiques, qui étaient nombreux en 1993 lors de la création du CRRE, sont maintenant confondus! Par ailleurs, l'organisme compte sur la population du bassin versant et, plus précisément, sur les habitants de Saint-Romuald pour protéger ce site de fraie! De plus, on demande à ce que Faune Québec effectue une surveillance rapprochée du lieu.

À l'occasion de sa campagne de financement, plusieurs partenaires corporatifs se sont joints au CRRE pour les aider à poursuivre leur travail de restauration des habitats aquatiques de la rivière Etchemin, de sensibilisation et de développement récréotouristique. De plus, 215 personnes ont joint les rangs de l'organisme en tant que membre individuel. Pour appuyer le CRRE, vous pouvez téléphoner au (418) 642-5280.

Source : Dominique Lamarre, directrice générale CRRE

## Un portail internet sur l'hiver dans la belle Province

L'hiver approche à grands pas et sera bientôt à notre porte. HiverQuébec.com est le répertoire internet des sites qui traitent de sports d'hiver au Québec.

## Le remisage de votre automobile

Plusieurs personnes effectuent le remisage de leur automobile pour l'hiver. Si vous pensez faire de même cette année, voici quelques informations sur le sujet. Selon la Société de l'assurance automobile du Québec, le remisage signifie que le propriétaire du véhicule a décidé de ne plus l'utiliser pour une période donnée. Le véhicule en remisage ne peut circuler en aucun temps sur la route à moins d'être muni d'un certificat d'immatriculation temporaire. La plaque d'immatriculation doit demeurer sur le véhicule. Si vous avez l'intention de prolonger le remisage de votre automobile au-delà du printemps, il faut que vous sachiez qu'un véhicule qui n'a plus l'autorisation de circuler depuis plus de 12 mois consécutifs doit être soumis à une vérification mécanique avant d'être remis en circulation sur les chemins publics. Pour remettre en circulation votre véhicule remisé, vous devez vous présenter dans l'un des 15 points de service de la Société en Chaudière-Appalaches. Vous devrez avoir en main une preuve d'identité ou le certificat d'immatriculation du véhicule et un certificat de vérification mécanique attestant la conformité mécanique du véhicule s'îl est remisé depuis plus de 12 mois. Pour en savoir davantage, consultez l'adresse Internet suivante: www.saaq.gouv.qc.ca

Source: Communication-Québec Chaudière-Appalaches.

Ferme
Porasseny inc. & Saint-Francois
Montmagny

Eleveur pur-sang et hybrideur (femelle F1)
Landrace, Yorkshire, DurocSuivie par le PEG, P.V.SP.

Membre du groupe PorcBeq inc.
(compagnie génétique porcine)

Tél.: (418) 259-2638 Fax: (418) 259-2319
Porcherie: (418) 243-3222 Cell.: (418) 241-3333

Vous trouverez sur les sites indexés une foule d'infos pratiques et les meilleurs endroits pour pratiquer le ski, la motoneige, le traîneau à chiens ou le snowboard.

HiverQuébec.com propose également des forums pour discuter des conditions de neige, de vacances ou tout simplement de bons plans.

www.hiverquebec.com

Bonne saison à tous.



— VIII III (EGIVEE) CITACIE

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

• Service de nacelle • Téléphonie résidentielle

4, 3<sup>e</sup> Avenue Saint-Raphaël G0R 4C0

TÉL.: 418-243-2074 FAX: 418-243-2157



## PRODUITS MÉTALLIQUES ROY inc.

52, boul. Morigeau St-François, Montmagny, Qc G0R 2G0

> Tél.: (418) 259-2711 Fax: (418) 259-2931

FABRICATION DE MOBILIERS DE MAGASIN ET COMPOSANTES DE MÉTAL SUR MESURE



## Les activités de décembre

#### Les spectacles

4 déc. : Laurence Jalbert (spectacle du 23 oct. reporté au 4 déc.)

11 déc. : Chœur Gospel(concert Noël et plus) 29 déc. : Le Rêve du Diable (Party des Fêtes)

#### Les films

HÉRO Jeudi 2 déc. 19 h 30

Vendredi 3 déc. 20 h

LES CHORISTES Jeudi 9 déc. 19 h 30

Vendredi 10 déc. 20 h

LES AIMANTS Jeudi 16 déc. 19 h 30

Vendredi 17 déc. 20 h

GANG DE REQUINS

Lundi 27 déc. 14 h

Mardi 28 déc. 19 h 30

Pour plus d'informations contactez-nous à la Maison de la Culture au 418-789-2588

Source : Annette Gauthier (418) 789-2588, adm@culturebellechasse.qc.ca



#### ENTRETIEN DE PELOUSE ESTIMATION GRATUITE

256, chemin St-François Ouest Saint-François, Qc GOR 3A0

Tél.: 418-259-7700

Sans frais: 1 800 463-4877





Gilbert Bonneau

881, chemin Saint-François Ouest Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud

**G0R 3A0** 

VENTE ET SERVICE D'ÉQUIPEMENTS DE FERME

Bureau: 418 • 259-7735 Garage: 418 • 259-7289

Téléc.: 418 • 259-2122

## Les Assurances Fontaine Lemay & Ass. inc.

234, boul. Taché Est, Montmagny G5V 1C2 **5** (418) 248-3358

#### **ASSURANCE DES PARTICULIERS** ET DES ENTREPRISES





souscriptrice

UTO - HABITATION - COMMERCE

: Un choix de confiance

# DÉBROUELLARDS

## Pourquoi certaines filles portent-elles un voile?

C'est une question de religion. Ces jeunes filles obéissent à des règles vestimentaires imposées par leur religion, l'islam. Les vêtements des femmes doivent couvrir tout leur corps. Il leur est interdit de porter des vêtements moulants, transparents ou trop vouants, L'islam demande que les femmes

cachent leurs cheveux et parfois leur visage en public. De cette façon, elles évitent d'attirer le regard des hommes. Elles réservent leur corps et leur chevelure à leur époux seulement.

Plusieurs nersonnes considèrent ceta comme un signe d'oppression et de soumission des femmes. Mais les musulmanes canadiennes portent le hidjab comme sumbole de décence et de réserve féminine. Le hidjab est le voile qui couvre leur tête. Le nigab est celui porté devant le visage. Le

tchador est ce long tissu, souvent noir, couvrant le corps de la tête aux pieds.

Dans d'autres religions aussi, il y a des prescriptions vestimentaires. Chez les Juifs, certains hommes portent le kipa. Cette petite calotte ronde est un

symbole de la présence de Dieu. Les Juifs manifestent ainsi leurs croyances. & Les Juifs orthodoxes portent souvent un & chapeau avec de larges rebords et des boudins devant les oreitles. C'est un moyen pour se reconnaître entre eux.

photo avec autorisation des parents à : Les Débrouitards «Cher prof», 4475,

ET CEUX-LA, AVEC LA CASQUETTE A L'ENVERS. ILS SONT DE QUELLE PEUGION ?





## Comment se développe le cancer ?

Parfois, les cellules du corps humain se multiplient trop vite et de facon désordonnée : ce sont des cellules cancéreuses. Cette anomalie cause l'apparition de masses (bosses) appelées tumeurs. Les cellules d'une tumeur cancéreuse peuvent détruire les cellules saines qui les entourent et se propager à d'autres parties du corps.

Le cancer n'est pas contagieux. Il existe plusieurs façons de lutter contre cette maladie : médicaments, rayonnements (radiothérapie) et chirurgie. Ces traitements ont pour but de détruire les cellules cancéreuses pour permettre au corps de recommencer à fonctionner normalement. De nos jours, on arrive à guérir de plus en plus de cancers, surtout lorsqu'ils sont découverts tôt.

## Le tube fluorescent contre l'ampoule

Pourquoi un tube fluorescent compact dure-t-il plus longtemps qu'une ampoule?

Un tube fluorescent compact se visse à la place d'une ampoule ordinaire. Comme tous les tubes fluorescents, it consomme peu d'électricité et dure beaucoup plus longtemps que l'ampoule qu'il remplace.

Dans une ampoule, c'est le filament qui dégage la lumière. Pour cette raison, il doil atteindre une très haute température et, pour y arriver, on doit y faire passer beaucoup d'électricité. D'une part, ca coûte cher et, d'autre part, le métal du filament, lorsqu'on le chauffe ainsi très fort, finit par s'évaporer et disparaître.

Tout comme une ampoule, le tube possède en effet un filament chauffant. En fait, il en possède même deux : un à chaque bout. Mais les filaments d'un tube fluo ne fournissent pas de lumière. 😇 ils se contentent de s'échanger des électrons, ce qui n'exige pas qu'on les chauffe beaucoup. Les électrons parcourent la longueur du tube et « excitent » les substances fluorescentes déposée sur la paroi intérieure du 🖠 tube. C'est cette excitation qui produit la lumière. Un tube fluorescent dure donc plus longtemps parce que seul un faible courant électrique circule dans ses filaments.

Joyeuses Fêtes à tous les Débrouillards!



## Un temps de rÉjouissance

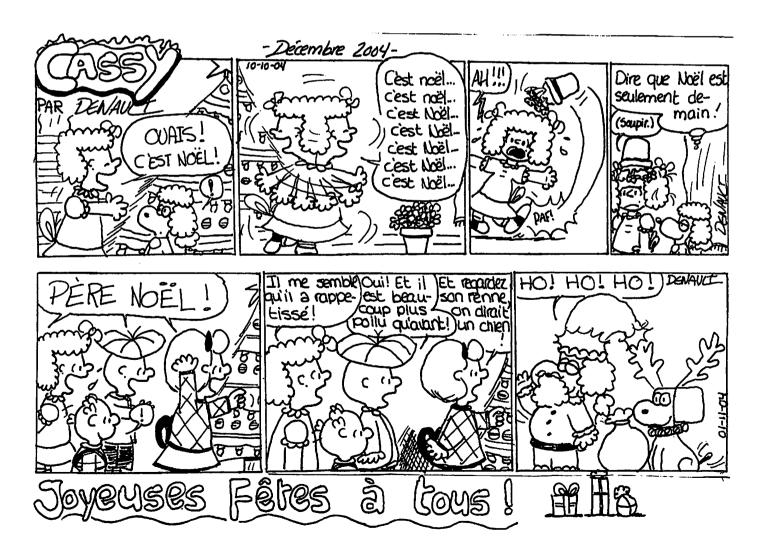
L'effervescence des Fêtes est dans l'air. Partout, on prépare la grande fête de Noël et les réjouissances qui l'accompagnent. Il se peut cependant que le temps des Fêtes nous remplisse d'une appréhension secrète parce que nous avons vécu des expériences désagréables dans le passé. Nous pouvons choisir d'instaurer de nouvelles traditions. Si nous dérogeons aux traditions familiales, il se peut que ca dérange certaines personnes, mais il se peut aussi que ca les soulage. Après tout, si les réunions de famille nous blessent, il est possible pour que ce soit la même chose pour d'autres membres de la famille. Nous pouvons choisir de visiter ou de recevoir les membres

de notre famille séparément ou encore d'orienter la plupart de nos activités vers des réunions entre amis. Les traditions sont agréables quand elles provoquent des rencontres amicales et enrichissantes. Mais nous n'avons pas à vivre des situations pénibles au nom de la tradition.

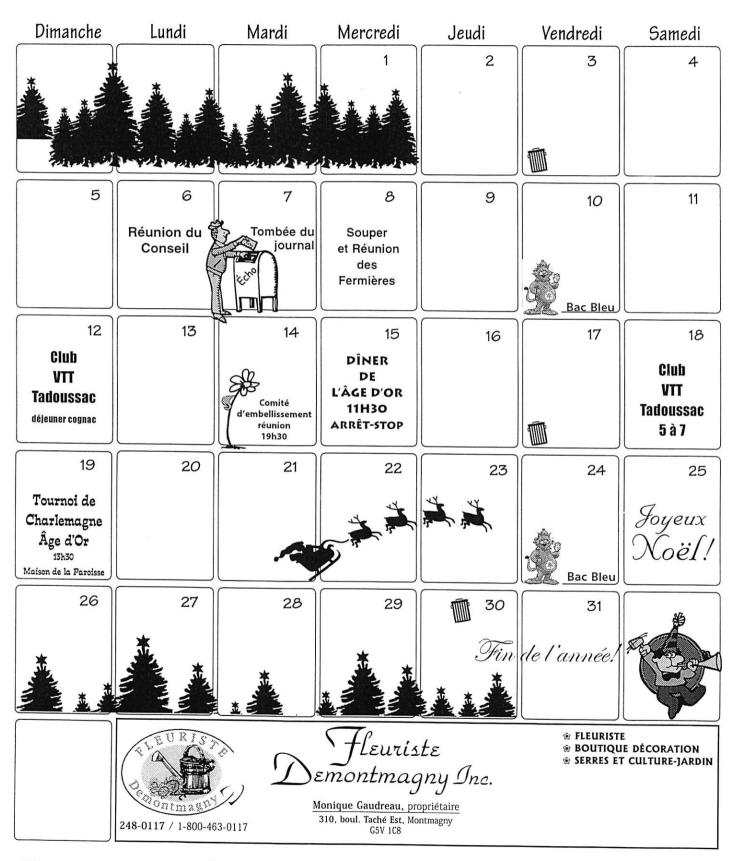
Si j'en ressens le besoin, j'instaure de nouvelles traditions qui me conviennent mieux. Le temps des Fêtes est un temps de réjouissance, et je m'arrange pour qu'il en soit vraiment ainsi.

Joyeux Noël à tous.

**Jean Gendron** 



# DÉCEMBRE AU FIL DES JOURS



## PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ SAINT-FRANCOIS-DE-LA-RIVIÈRE-DU-SUD COMTÉ DE MONTMAGNY

À une séance régulière des membres du Conseil municipal de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, dûment convoquée par avis spécial à chacun et tenue le lundi 1<sup>et</sup> novembre 2004, à la salle du Conseil municipal à la Maison de la Paroisse, à vingt heures.

À laquelle sont présents monsieur Pierre Jean, maire, messieurs Yves Laflamme, François Létourneau, Rénald Roy, Auguste Boulet, Gaston Garant et Jean-Yves Gosselin, tous conseillers formant le quorum sous la présidence de monsieur Pierre Jean, maire.

Monsieur Yves Laflamme, secrétaire-trésorier est aussi présent.

La séance débute par la prière d'usage du Maire.

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par monsieur Yves Laflamme APPUYÉ par monsieur François Létourneau ET RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit accepté avec varia ouvert.

## ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU LUNDI 4 OCTOBRE 2004

Une photocopie du procès-verbal de la séance régulière du lundi 4 octobre 2004 ayant été remise à chacun des membres du Conseil, sa lecture en est dispensée.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet APPUYÉ par monsieur Gaston Garant

ET RÉSOLU QUE le procès-verbal de la séance régulière du lundi 4 octobre 2004 soit accepté tel que déposé.

#### **ACCEPTATION DES COMPTES DE NOVEMBRE 2004**

IL EST PROPOSÉ par monsieur François Létourneau APPUYÉ par monsieur Rénald Roy

ET RÉSOLU QUE le secrétaire-trésorier soit autorisé à paver les comptes suivants

ET RESOLU QUE le secretaire-tresorier soit autorisé à payer les comptes suivants:
Les Loisirs St-François de Montmagny, contribution municipale 10 000,00
Wilfrid Marceau, bûchage sur le Rocher
Claude Morin, remb. frais déplacement 163 km
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement 250 km
Les Concassés du Cap inc., collecte mensuelle septembre 2004 4 202,44
Ultra Dépanneur St-François, essence         Voirie       24,59         Service incendie       53,34       77,93
Hydro-Québec, électricité éclairage public septembre 2004
Claude Morin, remb. frais déplacement 392 km

Fernand Bélanger, remb. frais déplacement 185 km	90
O.M.H. St-François, contribution 10 <sup>st</sup> déficit selon états financiers 2003, moins acompte déjà versé de 10 864\$	)0
Telus, service bureau, Internet, garage	24
Claude Morin, remb. frais déplacement 295 km	00
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement 238 km	20
Christian Collin, support technique Biblio du Rocher	00
Ministre du Revenu du Québec, remise d'octobre 2004 5 230,0	)2
Revenu Canada, remise d'octobre 2004	11
CARRA, remise d'octobre 2004	96
La Fabrique, loyer novembre 2004	57
ADMQ, inscription formation législation et jurisprudence récentes	53
Bureautique Côte Sud, papeterie	
Claude Morin, remb. frais déplacement 500 km	00
Clément Martin (V-TO inc.), produits sanitaires	39
Desroches, huile en vrac	14
Éco Centre du Golf, traitement matières recyclable + transport et location container résidus verts 289,9	97
Emco, 20 litres propylène pour borne-fontaine	33
Entretien pelouse N.M., 1 essouchement dans le Rocher 50,0	00
Équipement L.A.V., filtre rouleau Bomag	42
Équipements Sigma inc., réparation niveleuse 4 277,5	<del>9</del> 7
Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec, cotisation annuelle 2005	00
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement 188 km	
Filtrum, matériel aqueduc	
Fleurs, Plantes et Jardins, abonnement à la revue	
Fortin Sécurité Médic inc., gants (garage)	
Gaétan Bolduc & Ass., vérification mécanique et électrique (ass. des eaux) 494,6	51
Garage J.G. Rémillard, 2 couteaux pour niveleuse	
Groupe CCL, chèques déboursés + enveloppes	
Hewitt, pièces pelle rétrocaveuse	54
Hydro-Québec, électricité bi-énergie M. Paroisse43,8	35
ITT Flygt, matériel Ass. des eaux	
Jean-Yves Lamonde, 625 balises à 0,50\$	
Jocelyne Noël, entretien bureau octobre	00

Journal l'Écho, pages publicité octobre420,00
Laboratoire de Matériaux de Québec, analyse de béton bitumineux lors des travaux à la Montée Morigeau
Le Nettoyeur Magnymontois, location nettoyage salopettes
Lebeau Vitres d'autos, pare-brise camion Ford 10 roues
Les Automobiles Chabot, inspection SAAQ camion Mack
Les Commerçants de la Chaudière, envoi Dicom24,34
Les Concassés du Cap, disposition au site (transport container)
Les Pelouses St-Michel, 2400 pi² pelouse (réparation terrain) lors des travaux aux accotements
Les Produits ind. Jean-Paul Côté, 3771 litres de chlore à 0,37\$/litre 1 604,91
M.R.C. de Montmagny, collecte sélective tonnage août
Mack Ste-Foy, pieces camion Mack
Mario Gaumond, pieces et accessories (garage)
MS2 Contrôle inc., réparation niveleuse
Municipalité Berthier-sur-Mer, remb. projet eau potable
Municipalité St-Pierre, remb. projet eau potable
Noram Expert-conseils, services professionnels barrage Morigeau et Aqueduc
Novicom 2000, achat radio + réparations (voirie)
Pagenet, service téléavertisseur
Peintures récupérées du Québec, traitement non-acceptable
Pétrole Montmagny, produits machineries
Pétroles JMB, huile à chauffage (2927.6 litres à 0,49\$/litre) 1 650,06
Peuple Côte Sud, hommage à M. Pierre Jean
Philias Blais & Fils, terre brune et tamisée (remplacement pelouse lors des travaux accotements ch. St-François Ouest)
Pièce d'auto GGM, pièces et accessoires machinerie
Pneu André Ouellet, 2 pneus pelle rétrocaveuse
Praxair, oxygène
Pro lignes, lignage poste incendie et garage municipal
Produits de Laboratoire certifiés  Matériel (garage)
Radexpert inc., radiateur niveleuse
Réal Huot inc., matériel égout et aqueduc
Sarp Drainamar, passer caméra + pomper égout

Soc. Canadienne des Postes, envoi circulaires (pneus, dépôt garage, monstres) 57,79		
Soc. Coop. Agr. Riv. Du Sud, matériel divers		
Pièces et accessoires garage		
Abri réservoir diesel garage		
Porte garage (dommages déneigement) 690,14		
Maison Paroisse		
Pav. Bédard		
Service incendie		
Ass. des eaux		
Club de pétanque		
Spécialité Ressort inc., freins camion Mack		
Telus Mobilité, service cellulaire		
Yves Laflamme, remb. frais déplacement 160 km		
TOTAL:192 764,20		
Je soussigné, Yves Laflamme, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Saint-François-de- la-Rivière-du-Sud, certifie que la municipalité a dans son compte général les avoirs requis pour payer les comptes ci-avant décrits.		

## RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ

L'article 955 du Code municipal dit ceci: «Au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption, le Maire fait rapport sur la situation financière de la municipalité au cours d'une session du Conseil.»

À l'aide du rapport budgétaire du 25 octobre 2004, monsieur le Maire commente les principales dépenses de chaque poste budgétaire en regard de celles qui avaient été budgétées.

Au poste de «L'administration générale», il avait été budgété 278 186\$. Présentement, une somme de 224 149\$ a été dépensée. Donc, il reste une disponibilité dans ce poste de l'ordre de 19,42\*. Ce qui laisse présager que la municipalité devrait clore l'année de façon assez équilibrée.

Le poste «Sécurité publique» qui comprend les services de la Sûreté du Québec et tout ce qui touche la protection contre l'incendie montre une dépense de 192 280\$. Il avait été budgété 197 372\$. Donc, il reste en disponibilité seulement 2,58° pour terminer l'année. C'est très juste pour boucler le budget. Il faut espérer ne pas avoir d'incendie d'ici la fin de l'année.

Le poste «Transport routier» comprend la section voirie municipale, la section enlèvement de la neige et l'éclairage des rues. À ce poste, il avait été budgété 411 712\$ et il apparaît à date une dépense de 301 864\$. Donc, il y a encore une disponibilité de 26,68° à ce poste budgétaire.

Le poste budgétaire «Hygiène du milieu» regroupe les sections aqueducs, égout, enlèvement des ordures et collecte sélective. Il y a un budget prévu de 215 182\$. À date, l'ensemble de ce poste présente des déboursés de 130910\$. Donc, il y a encore une disponibilité de 39<sup>s</sup> dans ce poste budgétaire.

Le poste «Urbanisme et mise en valeur du territoire» inclut le salaire de l'inspecteur municipal, la quote-part versée à la MRC, le site institutionnel et le comité d'embellissement. À date, il y a une dépense de l'ordre de 52 175\$ et il avait été budgété un montant de 63 565\$. Donc, il reste une disponibilité de l'ordre de 17,92\* dans ce poste pour clore l'année 2004.

Le poste «Loisirs et culture» montre qu'une somme de 105725\$ avait été budgétée. La

M II T T A T. É. D E S T N F R N

dépense s'élève actuellement à 104415\$. Donc, il reste en disponibilité un pourcentage de 1,24\* pour terminer l'année 2004.

Il avait été budgété dans le poste «Frais de financement» un montant de 140 726\$ pour la dette à long terme. Actuellement, la dépense s'élève à 134 180\$. Donc, il y a encore une disponibilité de 4,65\* dans ce poste.

Le poste «Remboursement en capital» s'élève à 140 692\$. Il avait été budgété 173 549\$. Donc, il y a encore une disponibilité de près de 19°.

Le poste «Transfert à l'état des activités d'investissement» montre une dépense de 194245\$ alors qu'il avait été budgété un montant de 205000\$. Cette dépense, c'est la réfection de la route Montée Morigeau.

Au niveau des revenus, il avait été budgété 1 804 263\$. La municipalité anticipe des revenus qui vont ressembler à ce qui avait été budgété.

Les dépenses totales à date sont de 1 524 004\$. À cela, il va falloir ajouter les dépenses du mois de novembre et du mois de décembre 2004. Bref, si tout va bien, la municipalité ne pense pas devoir se servir du 100 000\$ qu'elle avait approprié de son surplus au budget 2004.

Voilà la situation financière de la municipalité au 1<sup>er</sup> novembre 2004.

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

La municipalité a fait la demande au ministère des Transports, il y a de cela quelques semaines, d'ajouter des panneaux d'arrêt à l'intersection du chemin St-François Ouest et de la 1<sup>re</sup> Avenue. Le but visé par la demande était de réduire la vitesse dans le village.

La réponse du ministère en date du 14 octobre est la suivante :

Considérant la configuration des lieux, le ministère dit qu'il ne peut donner suite à cette demande.

L'implantation de ce genre de signalisation dans le but de faire ralentir la circulation n'est pas normalisée et ne représente pas nécessairement une solution opportune à ce niveau. Une surveillance policière accrue leur semble être de mise dans ce genre de situation.

#### DEMANDE DE LA GARDE PAROISSIALE

Les membres de la garde paroissiale de St-François, organisme à but non lucratif dont la mission est d'offrir des services à la communauté, sollicitent la générosité de la municipalité afin de concrétiser un projet devenu d'une grande nécessité.

La garde paroissiale envisage de remplacer les costumes actuels qui datent de plus de vingt ans par des vêtements de style conventionnel, soit pantalons gris et vestons marines. Le coût estimé pour l'achat de 16 costumes complets, incluant les accessoires nécessaires, est d'approximativement 10 000\$.

Le Conseil municipal accuse réception de la demande de la garde paroissiale. Il est d'accord pour attribuer une aide financière. Quant à la somme allouée, ce sera déterminé dans le cours du mois de novembre 2004.

## LA MAISON DE SECOURS LA FRONTIÈRE

La maison de secours La Frontière accueille depuis 23 ans toute personne en difficulté résidant

M U N I T P A T. T É D E S T T F R A N C O I S

dans la MRC de Montmagny, de l'Islet et même d'ailleurs. Une de leurs activités de financement est le souper gastronomique de venaison. Ils en sont à leur 6<sup>e</sup> édition.

La maison de secours La Frontière est reconnue dans le milieu comme un service de 1<sup>e</sup> ligne.

Des cartes individuelles sont disponibles au coût de 50\$ l'unité.

Le souper va avoir lieu samedi le 27 novembre 2004, à 18 h, à l'école Louis-Jacques Casault.

Il y a aussi possibilité de faire des dons à l'organisme

L'année dernière, la municipalité avait retenu 2 cartes.

CONSIDÉRANT QUE la maison de secours «La Frontière» offre un service de ligne essentielle dans les MRC de Montmagny et de L'Islet;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Jean-Yves Gosselin

APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient deux (2) cartes pour l'activité bénéfice du souper venaison au profit de la maison de secours La Frontière.

#### RAMASSAGE DE LA NEIGE DANS LE VILLAGE

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud ramasse la neige dans le village depuis quelques années déjà. Le secteur couvert débute chez monsieur Yvan Gendron pour se poursuivre jusque chez monsieur Réjean Morneau. En 2004, la municipalité a accepté de ramasser la neige du côté nord du chemin St-François Ouest, vis-à-vis de la S.C.A. de la Rivière-du-Sud, moyennant une rétribution de 300\$ (équivalent de 4 façades de résidences)

Le secteur ramassé touche 120 propriétaires.

À l'hiver 2003-2004, le ramassage de la neige a coûté à la municipalité 2806,23\$ et il avait été budgété une dépense de 8000\$. Par contre, à l'hiver 2002-2003, ça avait coûté à la municipalité 10320\$ quand il avait été budgété 9000\$.

Est-ce que le Conseil décide de laisser la taxe de service à 75\$?

CONSIDÉRANT QUE la municipalité n'a aucun contrôle sur les pouvoirs de Dame Nature:

CONSIDÉRANT QUE le poste budgétaire «Ramassage de la neige» couvre ses frais depuis que la municipalité offre ledit service;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Yves Laflamme

APPUYÉ par monsieur Gaston Garant

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud décide de laisser la taxe de service «Ramassage de la neige» à 75,00\$ pour l'hiver 2004-2005.

## ESTIMATIONS BUDGÉTAIRES POUR RÉPARATION DU SURPRESSEUR

La municipalité a fait inspecter les surpresseurs à l'air situés aux étangs d'épuration au mois de septembre dernier. Elle a aussi fait vérifier les moteurs électriques. Le travail a été fait par «Gaétan Bolduc et Associés inc.». Un rapport d'inspection a été produit et voici les grandes lignes: - rétablit l'alignement des poulies d'entraînement entre les moteurs et les surpresseurs; - fait l'analyse des mesures des courants aux moteurs et ont réalisé que les moteurs ne montrent pas de signes de fatigue électrique prématurée; - vérifié les vitesses de rotation des moteurs et constaté que celles-ci sont bonnes.

La conclusion du rapport disait ceci: «Le surpresseur numéro 1 semble avoir un problème mécanique qui doit être vérifié le plus tôt possible.»

Une estimation de réparation pour la réparation du surpresseur Hibon SNH8 a été demandée par le secrétaire. Elle est remise aux élus pour fin d'étude.

CONSIDÉRANT QU'il serait dangereux et irresponsable de ne pas aller voir immédiatement quel est le problème mécanique de ce surpresseur surtout après en avoir été avisé par une firme spécialisée;

CONSIDÉRANT QU'en procédant immédiatement, les coûts de réparation risquent d'être moins élevés;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Gaston Garant

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud est d'accord pour que «Gaétan Bolduc et Associés inc.» procède à une inspection complète du surpresseur défectueux à leur atelier;

QUE l'intervention comprenne la vérification et le remplacement de l'huile, l'inspection visuelle de l'état des composantes intérieures et la vérification des lobes;

QUE la municipalité soit avisée par «Gaétan Bolduc et Associés inc.» s'il doit y avoir remplacement de pièces et ce, avant qu'elles soient installées par le réparateur;

QUE le réparateur informe la municipalité sur le coût de remplacement des pièces avant de les poser;

QUE le réparateur remette à la municipalité les vieilles pièces qui auront été remplacées.

### FORMATION OFFERTE PAR L'ADMQ

Dans le cadre du programme de formation de l'Association des directeurs municipaux du Québec (ADMQ), le cours «Législation et jurisprudence récentes, aspects juridiques de l'administration municipale» est offert. L'objectif de la formation est de permettre au participant de connaître les récents développements en droit municipal et de se renseigner sur différents sujets d'actualité.

Le cours va se donner à Ste-Foy le 17 novembre prochain. Le coût de l'inscription est de 130\$ plus taxes.

CONSIDÉRANT QUE le droit municipal est en perpétuelle évolution et qu'il est important de se tenir à jour dans ce domaine;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Gaston Garant

APPUYÉ par monsieur François Létourneau

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud autorise le secrétaire-trésorier à s'inscrire au cours «Législation et jurisprudence récentes, aspects juridiques de l'administration municipale» le 17 novembre prochain à Ste-Foy.

#### PROCÈS-VERBAL DE RÉUNION

Vendredi le 24 septembre 2004 s'est tenue, dans les bureaux du ministère de l'Environnement à Ste-Marie de Beauce, une réunion qui consistait à faire le point sur le projet de construction de l'usine de filtration.

Participaient à cette rencontre des représentants du ministère de l'Environnement, du ministère des Affaires municipales, de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, de la Municipalité de St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud et de la firme d'ingénieurs BPR Groupe-conseils.

Le procès-verbal de cette réunion a été rédigé et une copie est remise à chacun des élus.

Le Conseil municipal demande au secrétaire de contacter monsieur Michel Tétreault, ingénieur chez BPR et responsable du projet de construction de l'usine de filtration, et de lui demander s'il a répondu aux questions qui lui ont été soumises par le ministère de l'Environnement lors de la visite du 24 septembre dernier.

## INSPECTIONS DES STRUCTURES DE COMPÉTENCE MUNICIPALE

Les inspections générales et sommaires des ponts sont faites par le ministère des Transports.

Rappelons qu'une inspection générale est réalisée à une fréquence variant de 2 à 6 ans en fonction de l'âge, de l'état et du type de structure et ce, pour tous les ponts et ponceaux ayant une ouverture de 4,5 mètres et plus, ainsi que les murs de soutènement dont la hauteur moyenne est de 1,5 mètre ou plus et ayant une superficie de plus de 150 m².

Pour les autres structures n'ayant pas fait l'objet d'une inspection générale au cours de la dernière année, une inspection sommaire est effectuée annuellement afin de s'assurer du maintien de leur intégrité entre les inspections générales.

Sur le territoire de la municipalité, il y a 6 ponts. Pour chaque pont, il a été fait un rapport synthèse d'inventaire et d'inspection. Dans chacun de ces rapports synthèses, on retrouve un constat général de la structure, les interventions à effectuer par la municipalité, une estimation sommaire des activités à réaliser, la fiche inventaire et quelques photos prises lors de l'inspection.

Une copie de chacun de ces rapports a été remise au responsable des travaux publics, monsieur Claude Morin. Maintenant, le secrétaire municipal en remet une copie à chacun des élus.

Le secrétaire municipal suggère au Conseil de prévoir dans son prochain budget un montant pour l'entretien régulier des ponts.

#### HONORAIRES PROFESSIONNELS

Le secrétaire avise le Conseil municipal qu'il a en sa possession les comptes d'honoraires professionnels suivants:

BPR Groupe-Conseil Période du 2004-05-30 au 2004-07-31 73 125,81\$ taxes incluses

BPR Groupe-Conseil Période du 2004-08-01 au 2004-08-28 27 147,07\$ taxes incluses

BPR Groupe-Conseil Période se terminant le 2004-10-02 10 129,68\$ taxes incluses

> TOTAL: 110 402,56\$

Le secrétaire a remis le mois dernier le détail de la facture de 73 125,81\$ au Conseil municipal afin qu'il puisse en prendre connaissance.

Maintenant, le secrétaire remet au Conseil municipal le détail des 2 derniers comptes d'honoraires reçus de BPR.

La question est la suivante : payons-nous ces comptes immédiatement ou plus tard?

La municipalité décide de retarder le paiement de ces comptes d'honoraires. Le secrétaire

M IJ N T T P T. É. D F. S T N F R N I

va les représenter le mois prochain.

#### L'ENTRAIDE PASCAL-TACHÉ (À TITRE INFORMATIF)

Le mois dernier, l'Entraide Pascal-Taché demandait à la municipalité si elle était prête à défrayer les coûts de déplacement d'une personne pour assister à son activité. Ladite personne n'est plus apte à conduire depuis son accident cérébro-vasculaire.

La municipalité a demandé au secrétaire de valider cette demande auprès de l'organisme concerné et auprès de l'utilisateur.

L'utilisateur a été rejoint et effectivement, sa conjointe a confirmé le tout.

L'organisme «L'Entraide Pascal-Taché» a été rejoint mais la personne apte à répondre aux questions n'était pas présente. Le secrétaire est en attente, depuis, de son retour d'appel. Le 25 octobre, il a tenté sa chance de nouveau. Elle n'était toujours pas là.

Le Conseil municipal ne peut pas prendre de décision dans ce dossier parce qu'il lui manque de l'information en provenance de l'Entraide Pascal-Taché. Donc, la décision est reportée à plus tard.

## EAU POTABLE (À TITRE INFORMATIF)

Le 2 et le 3 novembre prochain, des représentants de la Municipalité de Berthier-sur-Mer et des représentants de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud vont rencontrer 3 candidats pour le poste d'opérateur des eaux usées à Berthier et des usines de filtration en eau potable pour Saint-François et Berthier.

### NOMINATION D'UN INSPECTEUR ADJOINT EN ENVIRONNEMENT

En remplacement temporaire de monsieur Nicolas Pilote, la MRC de Montmagny a engagé monsieur Ian Chartrand pour l'application du règlement Q2R8 pour la mise en place des installations septiques.

Maintenant, la municipalité doit le désigner à son tour comme inspecteur adjoint en environnement, autorisé à remplir cette fonction sur son territoire.

CONSIDÉRANT QUE monsieur Nicolas Pilote, inspecteur municipal, est en arrêt de travail pour une période de temps indéterminée;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Montmagny a engagé une personne, en l'occurrence monsieur Ian Chartrand, pour répondre plus spécifiquement à la mise en place des installations septiques en attendant le retour de monsieur Pilote;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Montmagny demande aux municipalités concernées de légitimer de façon officielle la nomination de monsieur Ian Chartrand;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Gaston Garant

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud désigne monsieur Ian Chartrand comme inspecteur adjoint en environnement sur tout son territoire;

QUE monsieur Chartrand s'occupe de l'application du règlement Q2R8 qui consiste à mettre en place des installations septiques.

## ÉCOLE LA FRANCOLIÈRE

M IJ N I T P L T É D E A T N F R A N 0

Au printemps 2004, un comité formé de parents d'élèves, d'enseignants, de membres du conseil d'établissement, de membres du comité d'embellissement et du directeur de l'école s'est mis en action dans le but d'élaborer un projet de réaménagement de la cour d'école.

En tant que représentants de ce comité, ils seraient très heureux d'obtenir l'appui matériel et financier de la municipalité. Afin de mieux comprendre la demande, les gens directement impliqués présentent au Conseil municipal un document intitulé «Aménagement du parcécole de la Francolière». Dans ce dernier apparaît, entre autres, une évaluation des coûts et comment ils entendent s'y prendre pour financer le projet.

Une copie du document est remise à chacun des élus.

Le Conseil municipal accuse réception du document de présentation. Ce dernier sera étudié par les élus à l'occasion d'une prochaine séance en comité.

## CSST (À TITRE INFORMATIF)

La Commission de la Santé et de la Sécurité au Travail envoie annuellement le taux de prime correspondant à l'unité dans laquelle nos activités ont été classées.

Taux personnalisé 2005

Taux 2004

1,65\$ par tranche de 100\$ de salaire assurable

1.59\$

#### VARIA

- Le Conseil municipal demande au secrétaire de chercher quel était le coût du mètre cube payé pour le transport de la neige dans le village au cours des 5 dernières années. Pourquoi cet exercice? Parce que le coût de l'essence a augmenté sensiblement ces dernières années et que les transporteurs voudraient que ce facteur soit bien pris en considération.
- Par l'entremise du journal communautaire «L'Écho de St-François», un contribuable mentionne qu'on devrait écrire un article où la population serait sensibilisée sur la vitesse excessive qu'on rencontre partout dans la municipalité mais plus spécifiquement sur le chemin St-François Est (en direction de St-Pierre). Le chemin est très étroit à cet endroit et comporte un danger réel pour les utilisateurs et les résidents.
- Il est question de drainer le terrain à l'arrière de l'église. Quelle serait la participation de la municipalité? Avant tout, il faut faire des sondages afin de déterminer où est situé l'écran rocheux et si on peut l'éviter autant que faire se peut. Après quoi, la municipalité pourra dire à la Fabrique quelle sera sa contribution réelle au projet de drainage.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

IL EST PROPOSÉ par monsieur François Létourneau APPUYÉ par monsieur Auguste Boulet ET RÉSOLU QUE la séance régulière soit levée.

La réunion régulière se termine à vingt et une heure et vingt et une minute.

Adopté unanimement

Pierre Jean, Maire

Yves Laflamme, Sec.-très.

## Petites annonces

#### GARDERIE POUR ENFANTS DE 3 ET 4 ANS

Garderie éducative Doudi et compagnie vous offre 5 places pour des enfants de 3 et 4 ans. L'ouverture est prévue pour janvier 2005. La demande pour l'accréditation dans un CPE est en cours. Pour information: 259-1281. Appelez après 19 heures.Martin Desrochers, éd. spéc.

#### SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER

Vous travaillez à l'extérieur, vous êtes fatiguée! J'offre mes services pour faire de l'entretien ménager ou autres travaux domestiques.

Line Thibodeau: 259-2731.

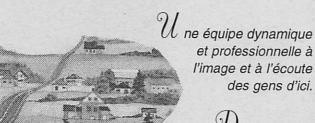
#### SERVICE DE CONCEPTION GRAPHIQUE

Vous avez besoin d'un logo, d'un dépliant, d'une publicité ou d'un site web? Pour tout projet de conception graphique, contactez Jonathan Gendron, graphiste. Service professionnel et courtois. Tél,: 234-6027, courriel: jonathan\_gendron@hotmail.com

#### Alcooliques anonymes

Si tu as des problèmes avec l'alcool, Alcooliques Anonymes pourrait t'aider. Blaise, **259-7040** 

## Promutuel Montmagny, un assureur au service des gens d'ici



D es services personnalisés entièrement offets en région, de tout premier contact jusqu'au règlement d'un sinistre

PROMUTUEL

Montmagny

Richard Galibois, agent 259-7405

#### ASSURANCE

habitation • automobile • commerciale • agricole • vie



ÉDIFICE DU BUREAU DE POSTE 542, CHEMIN ST-FRANÇOIS OUEST

259-7728

## Vous effectuez une démarche pour cesser de fumer?

Il est possible que vous ayez besoin de produits antitabac pour vous aider. Ce texte vous explique comment le régime public d'assurance, médicaments couvre certains produits antitabac.

#### Quels sont les produits couverts?

Les produits antitabac couverts par le régime public d'assurance médicaments se divisent en deux groupes:

- Gomme à mâcher et timbres cutanés
- Comprimés antitabac

#### Quelle est la durée de la couverture?

Le régime public d'assurance médicaments couvre chacun des groupes de produits antitabac pour une période de semaines consécutives par période de 123 mois. Est-il obligatoire d'avoir une ordonnance du médecin? Oui. Ces produits antitabac sont en vente libre à la pharmacie, mais, achetés sans ordonnance, ils ne sont pas couverts par le régime public d'assurance médicaments.

#### Important

N'achetez pas vos produits antitabac avant d'être prêt à commencer le traitement. Pourquoi? La période de 12 semaines est calculée à compter de la date de l'achat de la première quantité de produits et non à partir du moment où vous décidez de commencer votre traitement.

Les produits antitabac sont soumis au même principe de calcul que les autres médicaments couverts par le régime public d'assurance médicaments.

PIERRE MARTIN, PHARMACIEN

Lundi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

Mar., mer., jeu.: 9h à midi • 13h30 à 17h

Vendredi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

LIVRAISON GRATUITE

## PRODUITS D'EPARGNE

C'est un éventail de moyens pour les réaliser.



Conjuguer avoirs et êtres



Rêver, rien de plus humain, de plus nécessaire. Ce sont les rêves qui nous font avancer dans la vie, qui nous font nous dépasser. Mais c'est lorsqu'on a les pieds bien sur terre que nos réves ont le plus de chances de se réaliser Les produits d'épargne. Desjardins : le meilleur moyen de concilier rêve et réalite.



Caisse populaire Desjardins de la Rivière du Sud